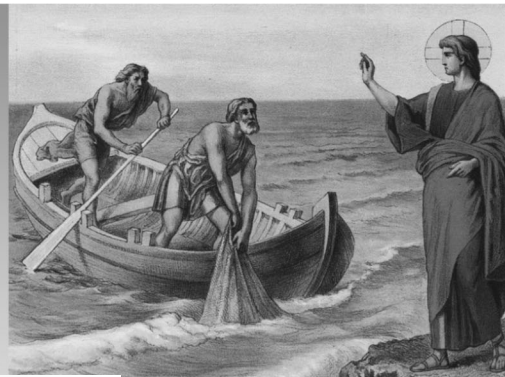


*They left their nets and
followed him.*

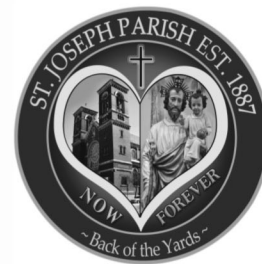
MATTHEW 4:20



JANUARY
26 2020

ST. JOSEPH PARISH
PARROQUIA DE SAN JOSÉ PARAFIA
SW. JÓZEFA

4821 S. HERMITAGE
CHICAGO, IL 60609
www.stjosephparishchicago.org



STAFF

Rev. Ernesto Caicedo, MSC - Pastor
Mrs. Elsa Svelnys - Business Manager
Mr. Tarsicio Ornelas Gómez — DRE
Mrs. Nancy Aquino - Parish Secretary
Ms. Josefina Aponte - Parish Secretary

OFFICE HOURS / HORARIO

Monday thru Thursday / Lunes a Jueves
9am — 7:30pm
Lunch / Almuerzo 12:30pm-1:00pm
Saturday / Sábado:
9am — 2pm
Sunday & Friday / Domingo y Viernes
CLOSED / CERRADO

Mass Schedule | Horario de Misas
| Rozkład Mszy Św.

Tuesday thru Saturday Wtorek do Soboty Martes a Sabado	7:30 AM	Bilingual
Friday/Viernes	7:00 PM	Español
Sun/Dom/Niedz	7:30 AM	Español
	9:00 AM	Bilingual
	10:30 AM	Po Polsku
	12:30 PM	Español
	5:30 PM	Español

PARISH DIRECTORY

Parish office (773) 254-2366
Fax (773) 254-2640
Email stjoe@comcast.net
Website www.stjosephparishchicago.org
MSC Website www.misacor-usa.org
Facebook: St. Joseph Parish Chicago

We invite you to register as a parishioner.

Please visit our parish office to complete the registration form. Envelopes will be mailed to you.

Tercer Domingo del
Tiempo Ordinario

*Dejaron Las Redes y Lo
Siguieron*

Mateo 4:20

III
Niedziela Zwyczajna

*A Oni Zaraz Opuściwszy Sieci,
szli za nim.*

Mateusza 4:20

THIRD SUNDAY IN
ORDINARY TIME

Tercer Domingo del Tiempo Ordinario

BELLEZA Y VERDAD

Hoy la poesía de Isaías nos lava con una belleza impresionante:
el sufrimiento se ha ido, disipado en la oscuridad:
ya no hay tristeza ahora donde hubo dolor.

Estas palabras de Isaías nos encantan con su música y también con su significado. ¿Acaso no nos hemos sentido cargados de tristeza y dolor? ¿No llegamos anhelar el fin de la oscuridad? Isaías promete que la fuerza majestuosa de Dios derrota nuestra angustia, haciendo volar nuestros problemas en una brisa. Estas palabras son agradables, pero ¿qué significan para nosotros verdaderamente, cuando nuestras dificultades del día a día son reales? ¿Cómo puede ser verdad que la oscuridad se desvanece, cuando muchos de nosotros sufrimos terriblemente?



DOSIS DIARIAS DE LUZ

Jesús nos asegura: “Dios es luz y no hay en él oscuridad alguna” (1 Juan 1:5b). Pero cómo, exactamente, ¿la luz de Dios vence la oscuridad que todavía experimentamos? San Pablo nos muestra cómo: por medio de la cruz. La lectura de hoy de la primera carta de san Pablo a los corintios implora a los seguidores de Jesús a llevarse bien entre ellos, “conserven la armonía en el pensar y en el sentir”. Creemos que hace dos mil años, Jesús salvó al mundo y destruyó la oscuridad; pero hasta que Jesús vuelva otra vez, debemos unirnos como el cuerpo de Cristo para continuar rechazar la oscuridad del pecado y la división. Como seguidores de Jesús, nos empleamos en contra de estos males en formas sencillas. Deliberadamente intentamos conversaciones genuinas con una persona que nos parece fastidiosa; ignoramos el chisme y rehusamos hablar a las espaldas de alguien; nos hacemos amigo de una persona difícil y necesitada. Estas dosis diarias de luz nos traen esperanza a nuestro mundo, el cual es tanto a la vez redimido, pero no terminado. Jesús quiere nuestra ayuda. Como Pedro, Santiago y Juan en el Evangelio de hoy, estamos llamados por Cristo a participar en la salvación. Jesús nos elige, nos llama y nos invita a acompañarlo, y a imitarlo, en donde vivamos, y esperamos por la Luz del Mundo.

Lecturas de hoy: Is 8:23 — 9:3; Sal 27 (26):1, 4, 13–14; 1 Cor 1:10–13, 17; Mt 4:12–23 [12–17] Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

Third Sunday in Ordinary Time

Two readings today refer to the northeast region of ancient Israel: “the land of Zebulun and the land of Naphtali.” Upon hearing these names, some of us might consult maps and determine exactly where these regions lie. Others might let the unfamiliar names drift by unnoticed. If no maps are handy—but we don’t want to ignore the references completely—consider this: we might not know the latitude and longitude of Zebulun and Naphtali, but God does. We praise God for watching over every inch of land and sea, caring perfectly for each creature on the planet. While Isaiah celebrates the depth of God’s care with “abundant joy and great rejoicing,” Saint Paul begs us to remember how the Lord shows this loving care: through the cross. In today’s Gospel, Jesus calls Peter, James, and John to follow him. We follow too, confident that God accompanies us, wherever we are.

BEAUTY AND TRUTH

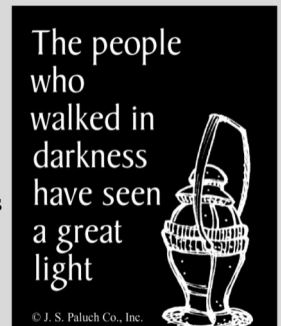
Today the poetry of Isaiah washes over us with stunning beauty:
Anguish has taken wing, dispelled is darkness:
for there is no gloom where but now there was distress.

Isaiah’s lines enchant us with their music as well as with their meaning. Haven’t we all felt burdened by gloom and distress? Don’t we all long for an end to darkness? Isaiah promises that God’s majestic strength crushes our anguish, blowing away our troubles on a breeze. These words are lovely, but what do they mean for us really, when our day-to-day struggles are so real? How can it be true that darkness is dispelled, when so many of us suffer terribly?

DAILY DOSES OF LIGHT

Jesus assures us: “God is light, and in him there is no darkness at all” (1 John 1:5b). But how, exactly, does God’s light overcome the darkness that we still experience? Saint Paul shows us how: through the cross. Today’s reading from Paul’s First Letter to the Corinthians implores Jesus’ followers to get along with one another, to “be united in the same mind and in the same purpose.” We believe that two thousand years ago, Jesus saved the world and destroyed darkness; but until Jesus comes again, we must unite as the Body of Christ to continue pushing back the gloom of sin and division. As followers of Jesus, we work against these evils in simple ways. We intentionally attempt genuine conversation with a person we find irritating; we ignore gossip and refuse to talk behind someone’s back; we befriend an awkward or needy individual. These daily doses of light bring hope to our world, which is both redeemed and not yet finished. Jesus wants our help. Like Peter, James, and John in today’s Gospel, we are called by Christ to participate in salvation. Jesus chooses us, calls us, and invites us to accompany him—and imitate him—as we live in, and wait for, the Light of the World.

Today’s Readings: Is 8:23 — 9:3; Ps 27:1, 4, 13–14; 1 Cor 1:10–13, 17; Mt 4:12–23 [12–17] Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



III NIEDZIELA ZWYKŁA



Dzisiejsze czytania:

I czytanie: Iz 8, 23b – 9, 3 - *Naród kroczący w ciemnościach ujrzał światłość wielką;*

Psalm: Ps 27 (26), 1bcde. 4. 13-14 - *Pan moim światłem i zbawieniem moim;*

II czytanie: 1 Kor 1, 10-13. 17 - *Jedność chrześcijan;*

Aklamacja: Mt 4, 23 - *Jezus głosił Ewangelię o królestwie i leczył wszelkie choroby wśród ludu;*

Ewangelia: Mt 4, 12-23 - *Na Jezusie spełnia się zapowiedź Izajasza*

Pan moim światłem i zbawieniem moim, śpiewał Izrael od pokoleń. I oto nadszedł czas, gdy proroctwa się wypełniły i lud, który siedział w ciemności, ujrzał światło wielkie. W cudzie Wcielenia Bóg stał się człowiekiem, by tak jak my żyć i umrzeć. A przez swoje zmartwychwstanie przeprowadził nas razem z sobą do życia wiecznego. Podczas każdej Eucharystii ogarnia nas to samo jedyne i niepowtarzalne Światło, Jezus Chrystus, w którym jest nasze zbawienie.

Halina Świrska, "Oremus" styczeń 2008, s. 109

PANIE, TY JESTEŚ ŚWIATŁEM I ZBAWIENIEM MOIM (Ps 27, 1)

Św. Mateusz zawsze stara się porównywać wydarzenia z życia Jezusa z tym, co prorocy przepowiedzieli o Mesjaszu, więc rozpoczynając opowiadanie o Jego działalności apostolskiej, przytacza proroctwo Izajasza dotyczące „ziemi Zabulona i Neftalego”, gdzie Mistrz w owym czasie przebywał. „Lud, który siedział w ciemności, ujrzał światło wielkie i mieszkańcom cienistej krainy śmierci światło weszło” (Mt 4, 16). Mateusz widział, jak to proroctwo spełniało się w jego oczach. Światłem, które oświeciło Galileję, a stamtąd rozlało się na cały świat, jest Chrystus. Mateusz poznał Go, poszedł za Nim i słuchał Go, a teraz chce przekazać całemu światu tę radosną nowinę. Jezus począł nauczać i mówić: „Nawracajcie się, albowiem bliskie jest królestwo niebieskie” (tamże 17). Orędzie nagli; trzeba je szybko rozgłaszać, bo Królestwo, które Chrystus przyszedł założyć, jest przeznaczone dla wszystkich ludzi i już się zbliża. Potwierdza to przepowiadanie Jezusa ukierunkowane całkowicie na nawracanie i zbawianie. Potwierdzają je cuda, jakich dokonuje „lecząc wszelkie choroby i wszelkie słabości wśród ludu” (tamże 23), uzdrowienie bowiem ciała jest „znakiem” tego głębszego, jakiego pragnie dokonać w duszach. Stwierdza to również wybór i powołanie pierwszych uczniów, których Jezus chciał mieć jako współpracowników swej posługi zbawienia. Mateusz wymienia czterech: Szymona i Andrzeja, Jakuba i Jana. Dwaj z nich poznali już Mistrza, kiedy wskazał im Go Chrzcziciel na brzegach Jordanu, i natychmiast poszli za Nim. Teraz sam Jezus zaprasza ich, stojących nad jeziorem, by łowić ryby ze swoimi braćmi: „Pójdźcie za Mną, a uczynię was rybakami ludzi. Oni natychmiast zostawili sieci i poszli za Nim” (tamże 19–20), Bóg powołuje nie tylko raz w życiu; ponawia On swoje wezwania zobowiązująco i coraz natarczywiej. Teraz nie chodzi o to, by iść za Jezusem, lecz by stać się, naśladując Go, „rybakami ludzi”. Odpowiedź jest natychmiastowa jak pierwszy raz, lecz ubogacona wielkodusznym porzuceniem sieci, łodzi, a nawet ojca, którego Jakub i Jan opuścili nad jeziorem. W ten sposób przyjmuje się wezwania Boże, w jakikolwiek sposób byłyby objawione, czy jako wielkie apele, czy owe pokorne wołania, które ujawniają się w zwykłych okolicznościach codziennego życia, lub wewnętrzne natchnienia do większej wspaniałomyślności, oddania się i ofiary.

- Niech zajaśnieje nade mną płomień, który nieustannie się pali, a nigdy nie gaśnie (zob. Wj 3, 2). Zaczę wówczas, dzięki Twemu światłu i zanurzony w nim, oglądać Twoją światłość i rozpoznawać w niej Ciebie jako prawdziwe źródło światła.

Pozostań z nami, pozostań na zawsze, o słodki Jezu, i udziel mojej duszy słabnącej większej łaski. Pozostań ze mną, a tak zajaśnieję Twoim blaskiem, że stanę się światłem również dla bliźnich. Cała światłość, o Jezu, przyjdzie tylko od Ciebie; a ja nie będę miał w tym żadnego udziału, żadnej zasługi, bo to Ty będziesz jaśniał w innych przeze mnie.

Spraw, abym Ci oddał chwałę w sposób, jakiego Ty pragniesz, rzucając blaski na całe moje otoczenie. Oświeć ich, jak mnie oświecasz. Obdarz ich światłem razem ze mną i przeze mnie. Naucz mnie objawiać Twoją chwałę i prawdę, Twoją wolę. Spraw, abym Cię głosił nie słowami lecz przez dobry przykład, z całą siłą zdobywczości i miłostnego wpływu mego postępowania. Spraw, abym stał się Twoim świadkiem przez widzialne podobieństwo do świętych Twoich i doskonałą miłość ku Tobie (J. H. Newman).

O. Gabriel od św. Marii Magdaleny, karmelita bosy "Życ Bogiem", t. II, str. 53

Należymy do Boga

"Bóg bardzo cię miłuje i pragnie mieć dla siebie, niezależnie od rodzaju drogi, którą będziesz musiał iść na ziemi."

bł. Elżbieta od Trójcy Przenajświętszej

SCHOLARSHIP FUNDRAISER

Wine Social

FRIDAY, FEBRUARY 21
6:00 P.M. - 9:00 P.M.

OUTPUT LOUNGE
1758 WEST GRAND AVE
(CORNER OF GRAND & WOOD)

PLENTY OF STREET PARKING AVAILABLE!

RESERVATIONS:

- BEFORE FEBRUARY 17: \$30/PERSON
- AFTER FEBRUARY 17: \$35/PERSON
- DOOR PRICE (DAY OF): \$40/PERSON

PLEASE NOTE:

*LIGHT APPETIZERS WILL BE SERVED BETWEEN
7 PM-8 PM UNTIL THEY RUN OUT.*

*****MUST BE 21+ TO ATTEND*****



PROCEEDS FROM
FUNDRAISER GO
TOWARDS ST. JOSEPH'S
HOPE AND SERVICE
SCHOLARSHIPS!

FOR RESERVATIONS/QUESTIONS, PLEASE CONTACT:

MARK: (773) 218-3809 OR LIJIA: (773) 851-1058

OR SEE ANY MEMBER OF ST. JOSEPH'S LEADERSHIP & DEVELOPMENT GROUP



SPECIAL THANKS TO OUR SPONSORS:

Output
LOUNGE SPORTS BAR

milbrandt
vineyards

INTENCIONES DE LA MISA
INTENCJE MSZALNE
MASS INTENTIONS

Jan 26 DOMINGO/NIEDZIELA/SUNDAY

Third Sunday In Ordinary Time

- 7:30 AM † Jose Luis Gonzalez † Elba Leonor Sosa
† Marcial Sisi † Por las Animas Benditas
† Estela Aguilar † Timoteo Luna
Salud Espiritual y Corporal Familia Sisi Gonzalez,
Eric & Iliana Serrano y Victoria Vega
- 9:00 AM Por la Salud de Leticia Hernandez
- 10:30 AM † Regina i Artur Kosmalski † Jan & Jozefa Piszczor
† George & Harriet Hylaszek
Z Okazji 38 rocznicy ślubu dziękujemy za zdrowie i
błogosławieństwo całej rodziny
S.P. Jakub Milon, Pierwsza rocznica śmierci
Za dusze zmarłe Andrzej Toczek Grocznica Śmierci
Za dusze Zmarłe Józef Stefaniak
- 12:30 PM † Carlos, Macario, Amparo, Maria Fe Zepeda
† Fortino Zepeda † Concepcion Vega Reyes
† Roberto Duarte † Ma. Gpe. Gonzalez Palmerin
† Estela Aguilar † Timoteo Luna
Accion de Gracias por dones recibidos Fam. Duarte
- 5:30 PM † Estela Aguilar † Timoteo Luna
Salud Espiritual y Corporal Alfred Pier y Familia
Salud y Bendiciones en el Cumpleaños
Maria Jesus Gonzalez Mosqueda
Bendiciones Padre Dario, Gracias por visitarnos

Jan 28 MARTES / WTOREK / TUESDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

Jan 29 MIÉRCOLES / SRODA / WEDNESDAY

7:30 AM Health & Blessings Alfred Pier

9:00 AM † Estela Aguilar † Timoteo Luna

Jan 30 JUEVES / CZWARTEK / THURSDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

Jan 31 VIERNES / PIATEK / FRIDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

7:00 PM Salud y Bendiciones Maria Elena Barrera

Feb 1 SÁBADO / SOBOTA / SATURDAY

7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

Feb 2 DOMINGO / NIEDZIELA / SUNDAY

The Presentation Of The Lord

- 7:30 AM † Josefina Fierro † Antonio Gomez
† Rev. Pedro Rodriguez
- 9:00 AM Blessings St. Joseph Parish Community
- 10:30 AM † Regina i Artur Kosmalski † Ed & Jean Hylaszek
† Krystyna Starynska—27th Aniv.
- 12:30 PM † Socorro Gracia Montiel
Accion de Gracias / dones recibidos Familia Duarte
Salud y Bendiciones Padre Ernesto Caicedo, MSC
- 5:30 PM Accion de Gracias Niño Jesus Familia Montiel Aquino

**Oremos Por Los
Enfermos**



- Leticia Hernandez
- Josefina Lopez
- Genoveva Trejo
- Claudio Escobar Gonzalez
- Maria Elena Ayala Castro

Oracion: Señor Jesucristo, que para redimir a los hombres y sanar a los enfermos quisiste asumir nuestra condicion humana, mira con piedad a todos los que estan enfermos y necesitan ser curados en el cuerpo y en el espiritu. Reconfortalos con tu poder para que levanten su animo y puedan superar todos sus males. Tu que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amen.

Llame a la oficina parroquial—para poner en la lista a sus enfermitos. 773-254-2366—Lunes a Jueves de 9am-7pm

Weekly Collections
© J. S. Paluch Co., Inc.

Thanks, Gracias, Dzięk

Dziękujemy Za Waszą Ofiarność
/ Sunday's Collection / Colecta del Domingo:

Sunday, January 19, 2019: \$2,049.75

Children's Collection: \$23.00

Repair My House: \$835.80

2da. Colecta de esta semana será para:
This week's second collection will be for:
Druga Składka przeznaczona jest na:

Repair My House

**"Conviértanse, Porque Ya Esta Cerca El
Reino De Los Cielos"**

Mt: 4:12-23

Grupo De Estudiamos La Biblia
Conoce La Biblia y Nuestra
Fe Católica.

Próximo Lunes en el Salón
Parroquial. A las 7pm a 9pm

¡¡No Olvides Traer Tu Biblia!!

¡¡Todos Son Bienvenidos!!



Los Invitamos a participar en el
Vía-Crucis viviente este año **2020**.

Si estas interesado favor de asistir a
la **primera Reunión**. Se llevara
acabo en el salón

parroquial el **martes 28 de Enero** a
las **6:30pm**—No Faltes.

Para mas información: Susana Sanchez 773-983-8740



ROMO DENTAL

[773] 247-3345 | 4148 S. ARCHER AVE., CHICAGO, IL 60632

WWW.ROMODENTALCHICAGO.COM

FRENOS CON LA TARJETA MEDICA

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship
of the Sea of the United States of America

Take your FAITH ON A JOURNEY.

Call us today at 860-399-1785 or email

eileen@CatholicCruisesandTours.com

www.CatholicCruisesandTours.com

TAQUERIAS ATOTONILCO

PROPS. FAMILIA MUNOZ

1649 W. 47th St.

247-5870

3916 W. 26th St.

763-3380

Say Good-bye to Clogged Gutters!

CALL BY 12/31 TO RECEIVE
75% 50% OFF
LABOR*

*After 12/31/19 customer will
be eligible for 50% off labor.
Does not include cost
of material.

Offer expires 3/31/20.

Receive a \$25 Lowe's Gift Card
with FREE in-home estimate!

All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product
consultation will receive a \$25 gift card. Retail value is \$25. Offer sponsored
by LeafGuard Holdings Inc. Limit one per household. Company products, sales
and installs seamless gutter protection. This offer is valid for homeowners
over 18 years of age. If married or involved with a life partner, both
cohabitating persons must attend and complete presentation together.
Participants must have a photo ID, be able to understand English, and be
legally able to enter into a contract. The following persons are not eligible for
this offer: employees of Company or affiliated companies or entities, their
immediate family members, previous participants in a Company in-home
consultation within the past 12 months and all current and former Company
customers. Gift may not be extended, transferred, or substituted except that
Company may substitute a gift of equal or greater value if it deems it
necessary. Gift card will be mailed to the participant via first class United
States Mail within 21 days of receipt of the promotion form. Not valid in
conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer not
sponsored or promoted by Lowe's and is subject to change without notice
prior to reservation. Expires 3/31/20.



• LeafGuard®
is **guaranteed**
never to clog or
we'll clean it for
FREE*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT
LeafGuard®
Get it. And forget it.®

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373



ED THE PLUMBER ED THE CARPENTER

Best Work • Best Rate

Satisfaction Guaranteed As
We Do All Our Own Work

Lic# 055-026066

\$\$ Parishioner Discount \$\$

773-471-1444

Protecting **Seniors**
Nationwide



Medical Alert System

\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation



Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



950AM

America's Catholic Talk Radio Network

Please Cut Out This "Thank You Ad"
and Present It The Next Time You
Patronize One of Our Advertisers

Thank You

Thank you for advertising in
our church bulletin.
I am patronizing your business
because of it!



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



catholicmatch®
Illinois



CatholicMatch.com/myll